

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Job-hopping 跳槽

Yang Li: Hello and welcome to Ask About Britain, the programme where we answer your questions about British life and institutions. I'm Yang Li and with me today is Oliver.

Oliver: 大家好，山东听友 Alice 在电邮中提出这样一个问题：英国的年轻人如何看跳槽。跳槽在英语中就是？

Yang Li: Job-hopping. Hopping has a similar meaning to jumping but usually on one leg.

Oliver: Hopping 单脚跳跃; job-hopping 在工作当中跳跃，跳来跳去，就是跳槽。

Yang Li: That's right. So what do British young people think of job-hopping? We spoke to William, Ursula and Finn.

Insert

I personally don't really like hopping from job to job to job. I prefer to have a little bit of security. I think the main reason for that is cos I hate filling in job application forms. I think it's so boring, I hate writing about myself, I hate the whole process of going for interviews. You know I'd much rather stay put. But I think that's very very unlikely to happen.

Yang Li: William doesn't like job-hopping. And the main reason is that he doesn't like to fill in job applications and he hates the whole process of going for interviews.

Oliver: 他告诉我们说他不喜欢填表，也不喜欢从填表到面试的那一大套程序。

Yang Li: He prefers to have a bit of security and would rather stay put.

Oliver: 他比较喜欢有安全感的工作，或者说喜欢稳定的工作。 To stay put.

Yang Li: However, Finn believes that changing jobs can be a good thing because you can broaden your experience so that you can settle on something that you want to stick with for a bit longer. Learn these expressions: Broaden your experience.

Oliver: 增长见识。

Yang Li: Settle on something.

Oliver: 心神落定在某事上。

Yang Li: Stick with.

Oliver: 坚持不变。

Insert

I think changing jobs can be a good thing because you can broaden your experience and also the likelihood is that by having tried different things you are more likely to settle on something that you want to stick with for a bit longer.

Yang Li: Ursula has changed jobs quite a few times since leaving university.

Insert

For myself I have moved around quite a lot. I started off when I left university, working in magazine publishing, moved to three different magazines and then decided to work in radio after that.

Yang Li: She said she's moved around quite a lot.

Oliver: Moved around 换工作; 跳槽。

Yang Li: But now things are different, aren't they?

Oliver: Yes, very different. William and Finn shared their views on this point.

Insert

Well I guess that one thing about the British economy is that flexibility is very highly valued. That does mean that we don't really have jobs for life any more in this country, which a lot of people find quite difficult. But then I think that there is a new generation which has adapted quite well to that.

The other thing is that there are so many more new jobs that didn't exist perhaps 20 years ago, they exist now. And perhaps older people haven't had the chance to do them, so I think there is a big generational difference in terms of our attitudes to finding work and also how long we stay in each particular job.

Oliver: 英国的体制需要人们能更加灵活和变通。

Yang Li: Yes. Flexibility is highly valued which means that you don't have jobs for life.

Oliver: 灵活性受到重视。 Flexibility is highly valued.

Yang Li: While some people find it difficult, there is a new generation which has adapted quite well to that.

Oliver: **A new generation** 新一代。 **Has adapted quite well to that** 很好地适应了这种特点。

Yang Li: **Another reason is that there are so many new jobs that didn't exist before, but they exist now.**

Oliver: 也就是说在对待挑选工作的态度，以及对一份工作究竟要做多久这个问题上，两代人之间存在着非常大的差异。 **A big generational difference.**

Yang Li: **What most young British people think is that there is no harm in trying out different things early in life. Here's Ursula again:**

Insert

I think it's important to broaden your experience, especially when you leave university and you don't necessary know entirely what you want to do. Some people have a definite career path they want to follow; but if you leave and you're just not sure quite what you want, I think it's good to move around and try different things.

Oliver: 我觉得他说的挺对的。当你刚刚离开校园的时候，你可能很难对自己未来的道路做出清晰准确的判断和选择。明确的职业发展道路。 **A definite career path.**

Yang Li: **So it's good to try and move around and try different things until you have a definite idea of what you are going to do in the future. Have you got a definite career path yet Oliver?**

Oliver: **I'm afraid not. I think I quite like the job I am doing now.**

Yang Li: **Well, you are a very good presenter and I'm sure our listeners love your voice.**

Oliver: **Thank you. You've made my day!**

Yang Li: **Now to our listeners, thank you for listening and see you next time.**

Glossary

job-hopping	跳槽
fill in job application	填写工作申请表
stay put	保持不动
flexibility	灵活，变通
adapt to	适应
career path	职业道路